

Visto desde el aire: obra en la Universidad de Bath

Seen from The Air: Work at The University of Bath

ALISON & PETER SMITHSON

El Campus de la Universidad de Bath fue fundado en 1965 como Escuela Politécnica de Tecnología Avanzada a partir de un plan maestro del estudio de los arquitectos Robert Matthew y Johnson Marshall.

Desde sus comienzos fue concebido como una densa fábrica de actividades interconectadas... un posible *Mat-Building*.¹

A nuestra llegada en 1978, la Universidad ya había adquirido cuerpo y alma... ya era, por decirlo de alguna manera, un pueblo con caminos y lugares establecidos.

Por aquel entonces —1978— la financiación estatal a las nuevas universidades, se había reducido prácticamente a cero; de ahí que las nuevas intervenciones tuvieran que ser escrupulosamente colocadas siguiendo el criterio de la intensificación de manera que fuera posible, como en acupuntura, influir en el cambio. Examinamos el Campus como cualquiera examinaría un viejo pueblo para ver qué era lo mejor que se podía hacer.

Lo que ha ocurrido en Bath en los años que siguieron está recogido en las siguientes fotografías aéreas.

The Campus of the University of Bath was founded in 1965 as a College of Advanced Technology by a master-plan from the office of the architects Robert Matthew and Johnson-Marshall.

From its beginning it was conceived as a dense fabric of interconnected activities... a putative *Mat-Building*.¹

On our arrival there in 1978, the University already had achieved mass and being... it was already, as-it-were, a collage with established ways and places.

State funding to the new universities had by then more or less come to an end; new interventions needed, therefore, to be accurately placed and be of the maximum intensity so as to be able —as in acupuncture— to effect change. We examined the Campus as one would an old village to see what best could be done next. What has happened on the Bath Campus in the years that followed is recorded in the following air-photographs.



1976: El Campus está bien establecido y se asemeja desde el aire a una planta industrial para la realización de algún proceso complejo. Los árboles con presencia espacial en los terrenos son los de las divisiones del viejo campo.

1976: The Campus is well-established, looking from the air like an industrial plant for some complex process. The trees with spatial presence in the grounds are those of the old field divides.



1979: Los árboles recién plantados alrededor del lago son más visibles. El primer edificio y el primer montículo de A + P Smithson están en vías de construcción a la izquierda del lago.

1979: The new trees around the lake are more visible. A. + P. S. first building and first mound are under construction to the left of the lake.



1981: Algunos de los nuevos árboles van tomando espacio bajo la suave luz del sur, la “caja sótano” donde se apoya nuestro primer edificio y su terraplén están ya establecidos (a la izquierda del lago) y la forma delta de nuestro segundo edificio está en su sitio (arriba en el centro) formando dos pequeños patios con apertura lateral al estilo de Cambridge.²

1981: *Some of the new trees are spatial in the soft south light, the supporting “basement box” of our first building and its mound are now established [left of the lake] and the delta form of our second building is in place [top middle], making two small open-one-side Cambridge-style courts.²*

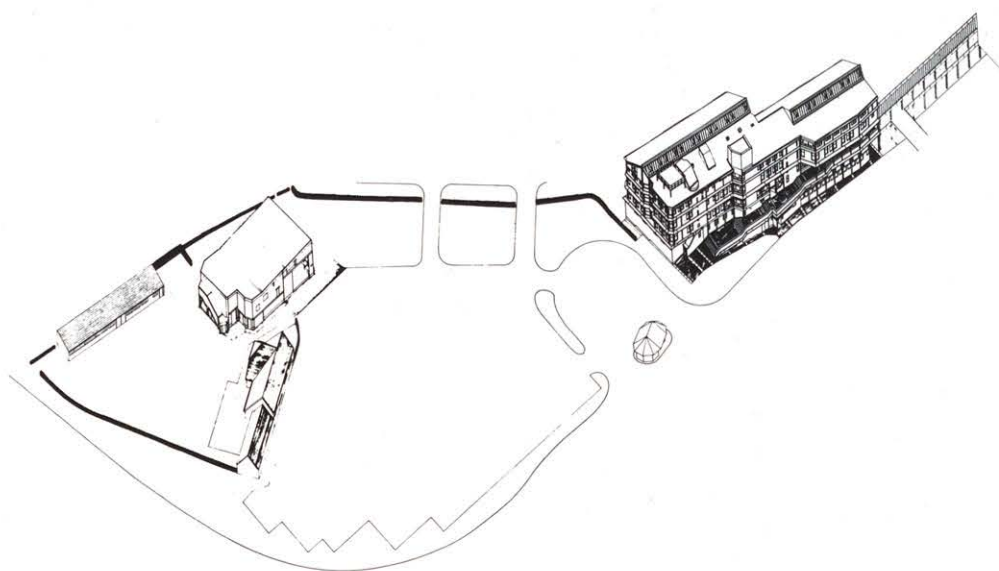
1987: De los árboles plantados, los primeros ya han adquirido un carácter espacial; nuestro edificio-delta, con sus torres de servicios, parece tener suficiente energía y volumen para empezar a conformar el límite del Campus. Las barracas naranjas de los contratistas están listas para la construcción de la Escuela de Arquitectura e Ingeniería de la Construcción (centro izquierda). Se ha hecho un esfuerzo para suprimir el impacto de los coches aparcados (centro derecha: comparar con 1976).

1987: *The earliest new trees have become positively spatial; our delta-building, with its service towers, is seen to have enough energy and volume to begin to effect the Campus edge. The contractors orange site huts are in position for the beginning of the construction of the School of Architecture and Building Engineering [middle left]. A conscious effort is being made to suppress the impact of parked cars [middle right: compare 1976].*

1990: Con la terminación en 1988 de la Escuela de Arquitectura e Ingeniería de la Construcción, hemos hecho una intervención en tres zonas del Campus; al sur, al norte y sobre todo al este.

Este edificio recientemente terminado en el lado este actúa como cancela entre el Campus y la parada de autobús a su pie, transformando el espacio de enfrente en el antepatio de la Universidad... están empezando a crearse nuevos espacios en el límite del campus.

1990: *With the completion in 1988 of the School of Architecture and Building Engineering, we have made an intervention on three sides of the Campus; on the south, the north and mostly on the east. This recently completed building on the east side acts as a gateway to the Campus from the public bus-stop at its foot, transforming the space in front of it into the forecourt of the University... new places are beginning to emerge on the edge of the Campus.*



El pequeño auditorio para actuaciones de los estudiantes, *The Arts Barn*, cuya primera fase fue entregada durante el verano de 1990, está en lo que ha terminado siendo el lado extremo de este antepatio, cambiando nuestra percepción de este espacio en el extremo este del Campus... toda la entrada lateral —aparcamiento, parada de autobús, camino de subida—, parece a primera vista, con una pequeña intervención, la plaza de un viejo

mercado que puede abarcar gran cantidad de actividades diferentes en momentos diferentes y parecer que está perfectamente adaptado a cada una de ellas; por ejemplo: primer punto de contacto con la comunidad de la Universidad... mercadillos de estudiantes... lugar de encuentro para los festivales de la ciudad... eventos estudiantiles... punto para la asamblea Rag de estudiantes... Morris Dancing... etcétera.

Fuera del complejo principal del Campus los edificios de alojamiento de estudiantes se extienden hacia un *quasi*; es decir, estilísticamente a medio camino del falso "Bath" de acuerdo a la percepción normal, turística del promotor.

La arboleda es cada año, en cada estación, una fuente de placer. Es esta arboleda, en continuo reajuste, la que en su madurez hará que el solar y la institución formen una unidad.

Finalmente, con respecto a la naturaleza de las fotografías aéreas... este complejo de actividades en Bath visto desde el aire difiere bastante de aquellas vistas aéreas de las trincheras del Frente Oeste en la Primera Guerra Mundial... donde la nueva topografía hecha por el hombre tiene una conexión orgánica con el movimiento natural de la tierra que se extiende aparentemente hasta el infinito.

Aquí, excepto cuando la luz es muy tenue, desde el aire todo parece bastante banal, suburbano, desa-

The small students' performance auditorium, the Arts Barn —first phase handed over summer 1990— is on the far side of this forecourt... The whole entrance side —car-parks, bus-stop, walkway-up— suddenly, with this one small intervention, seems like an old market square that can accept many different activities at different times and seem perfectly suited to each; for example, first point of contact with University Community... student car-boot-sales... drive and ride for town festivals... student happenings... student Rag assembly point... Morris Dancing... and so on.

Outside of the main complex of the Campus, the student housing drifts slowly towards the "quasi"; that is, stylistically half-way towards the counterfeit "Bath" of the normal, day-tourist, developer's perception.

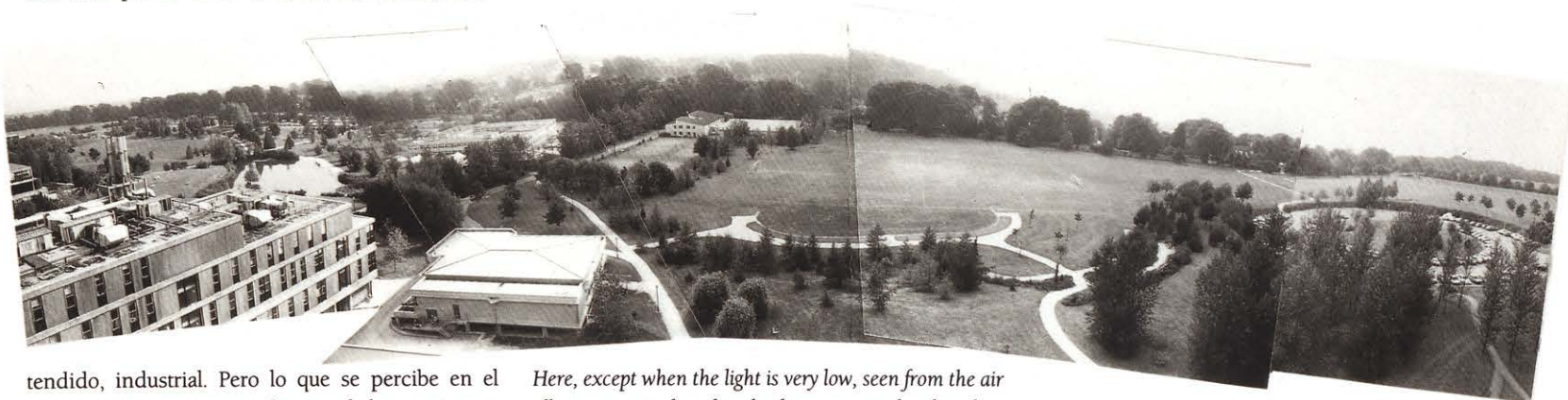
The planting of the grounds is, each year, in each season, a source of pleasure. It is this planting, in continuous adjustment, which will, in its maturity, lock site and institution together.

Lastly, concerning the nature of air-photographs in themselves... this complex of activities at Bath seen from the air is quite unlike those air views of the trenches of the Western Front in the First World War... where the man-made new topography has an organic connection to the natural flow of the land stretching apparently to infinity.



Primer plano de la fachada este, con el Edificio 6 Este atravesando la 'explanada' al fondo.
Close up view of the east-face, with Building 6 East across the 'forecourt' in the background.

Foto: M. Charles.



tendido, industrial. Pero lo que se percibe en el terreno es lo más cercano al sueño de los arquitectos sociales de después de la Segunda Guerra Mundial que hemos construido en Gran Bretaña... para escapar de las politécnicas urbanas de las viejas ciudades industriales hacia la máquina en el jardín. Los edificios de la Universidad de Bath ubicados en el paisaje, la escenografía de la vieja arboleda, junto con aquella que ha sido añadida y que ha madurado desde su plantación, todo ello contribuye a este sueño.

Déjenme decir que cada vez que llego al Campus, independientemente del medio de transporte o de la hora de llegada, mis sentidos se excitan.

Here, except when the light is very low, seen from the air all seems quite banal, suburban, unconsidered, industrial. But what is perceived on the ground is the closest we in Britain have built to the dream of the post-Second-World-War social architects... to escape from the urban polytechnics of the old industrial cities to the machine in the garden.

Bath University's buildings' set on the land, the scenography of the old planting, together with that which has been added and which has matured since the founding, all support this dream.

Let me say every time I arrive on the Campus —irrespective of the means of transport or the time of arrival— my senses lift.

Edificio de recreo para el personal no académico: la máquina en el jardín.

El edificio de recreo y los jardines frente a él, visto desde el tejado del edificio residencial oeste.

Non-academic staff amenity building: the machine in the garden.

The Amenity Building and the open grounds before it, seen from the roof of the west end residential building.

Foto: P. S.

¹ "How to Read an Recognise a Mat-Building" en *Architectural Design*, noviembre, 1974.

² "Cambridge Walks", en *Architectural Design*, junio, 1976.